

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS

CARRERAS: Profesorado en Letras (Planes 1984, 1998, 2003 y 2009)

Licenciatura en Letras (Planes 1984, 1998, 2003 y 2011)

ASIGNATURA: Historia de la Lengua

ASIGNATURA EQUIVALENTE EN LOS PLANES ANTERIORES: Lingüística Diacrónica (Planes del Profesorado y de la Licenciatura en Letras 1998, 2003), Historia de la Lengua y Gramática Histórica (Plan del Profesorado en Letras 1984) y Gramática Histórica y Filología Hispánica (Plan de la Licenciatura 1984).

DOCENTE A CARGO: Analía Nieto González

DOCENTE AUXILIAR: María Carolina Reynoso Savio

AÑO DEL PLAN EN QUE SE DICTA: Profesorado (5° Año) – Licenciatura (4° Año)

RÉGIMEN: Cuatrimestral

MODALIDAD: Presencial.

CRÉDITO HORARIO: 6 horas semanales

PROMOCIÓN: con examen final; con examen libre

AÑO ACADÉMICO: 2017

FUNDAMENTACIÓN:

La asignatura Historia de la Lengua, tal como su nombre lo indica, implica una visión específica dentro del campo de la lingüística. Particularmente, en los planes de estudio del Profesorado y la Licenciatura en Letras, se encarga de la lengua española y los usos de ésta en espacios geográficos determinados (España, América, Argentina y sus distintas zonas).

El Programa parte de la determinación de un eje: el proceso evolutivo de la lengua (el cambio lingüístico), que constituye el objeto de estudio de la asignatura, teniendo en cuenta además de la perspectiva diacrónica (fundamental), la diatópica, la diastrática y la diafásica.

La investigación y la descripción de la forma en que las lenguas cambian o mantienen su estructura en el curso del tiempo, demuestra que la gramática sincrónica (a la que los alumnos han tenido acceso en otras asignaturas de la carrera) se encuentra en permanente evolución. Por eso, es necesario realizar cortes sincrónicos sucesivos que permitan estudiar cada uno de esos momentos. Dado que los hablantes son poco conscientes de la dimensión histórica de la lengua, el método histórico permite comparar, dentro de los distintos estadios, los fenómenos de cambio lingüístico.

Se buscará que el alumno, a través de obras representativas, infiera las características de la lengua en determinado momento de su evolución, e interprete la incidencia del contexto histórico, socioeconómico, político y cultural en las modificaciones del sistema lingüístico español. Para esto, se recuperarán conceptos cognitivos instrumentales aprehendidos en otras asignaturas de la carrera: principios fonéticos, morfo-sintácticos y pragmáticos. Estos serán vinculados con la evolución del español Peninsular, Americano y Argentino.

En esta asignatura también son válidos los aportes de otras disciplinas que tienen intereses cercanos a ella como la filología clásica e hispánica, la historia de la lengua, la gramática histórica, la sociolingüística histórica y la pragmática histórica. Las mismas resultan apropiadas para lograr un análisis pormenorizado de la lengua española a través de las grandes épocas de su historia (medieval,

siglos XVI y XVII, moderna), partiendo de sus antecedentes directos (el latín de Hispania) y remotos (las lenguas prerromanas). Para ello se tendrán en cuenta datos externos: vicisitudes políticas, sociales, etc. de los distintos pueblos; e internos: fenómenos de transformación lingüística, en sus distintos niveles (fónico, gramatical, léxico). Por ello, junto al aspecto teórico, habrá un componente práctico en el que los alumnos podrán aplicar, describir o descubrir los aspectos estudiados en las clases. Se trata, en resumen, de una aplicación teórica y práctica del cambio lingüístico a la Historia general de la lengua española y su historiografía. Esto le permitirá, realizar un acercamiento al ámbito socio educativo actual.

OBJETIVOS:

Generales:

- Presentar un panorama general del español y de sus etapas evolutivas.
- Examinar problemas de lingüística histórica del español, y soluciones propuestas por distintas escuelas
- Introducir al alumno en la teoría del cambio lingüístico.
- Promover el estudio de la lengua española interrelacionado con el contexto histórico-cultural que le dio origen y en el que evoluciona.
- Incentivar los estudios de corte filológico-textual, enriquecidos con los aportes de la sociolingüística, la pragmática y la lingüística del texto.
- Promover espacios de estudios comparativos de usos de fenómenos lingüísticos en hablantes de español de diversas regiones.
- Desarrollar habilidades que el futuro egresado utilizará para el logro de fines concretos en el campo de la enseñanza y de la investigación de la lengua materna.
- Motivar al alumno para que responda positivamente como agente creador de la lengua, desde su comunidad y su circunstancia histórica.

Específicos:

- Conocer la situación histórica del español y las etapas evolutivas
- Adquirir los conocimientos básicos conceptuales, terminológicos y metodológicos que permitan entender los procesos de formación y desarrollo de la historia de la lengua española.
- Obtener una visión crítica y comparativa de los principales aportes teóricos prácticos que se han hecho en el campo de la historia de la lengua.
- Reconocer y explicar el proceso y las causas de los cambios lingüísticos que se han producido en la evolución de la lengua española desde una perspectiva diacrónica.
- Analizar el problema del cambio lingüístico.
- Incorporar elementos teórico-críticos instrumentales para el análisis de los fenómenos lingüísticos de cualquier época.
- Incorporar metodologías de estudio de los fenómenos lingüísticos relacionadas con la perspectiva diacrónica.

- Reconocer el valor documental del texto escrito, incluido el literario, como complemento del método etnográfico para el estudio diacrónico de los fenómenos lingüísticos.
- Comprender el valor del enfoque histórico de la lengua española desde la perspectiva comunicativa.
- Utilizar las destrezas tecnológicas necesarias para la búsqueda de información (bibliografía, bases de datos, etc.) y para resolución de las actividades de la materia.
- Demostrar compromiso con el trabajo y competencias para las tareas colaborativas.
- Realizar actividades que se vinculen al contexto socio educativo de nuestra localidad.

Vinculación de la asignatura con el área de Práctica Docente:

En función del grupo de clase, se seleccionarán ejes temáticos pertenecientes a la Historia de la Lengua y se llevarán adelante actividades en contextos escolares en relación con los actores involucrados en el ámbito docente. A partir de allí, se propondrán diseños de actividades, entrevistas y encuestas, planes de trabajo, diseño de unidades y materiales didácticos como así también el análisis de planes y programas escolares –todo esto de acuerdo a los intereses de los alumnos. Esta propuesta forma parte de la integración de contenidos que se socializa al finalizar la cursada o de los trabajos integradores que los alumnos presentaran de acuerdo al sistema de promoción vigente (según Ordenanza 073-CD-15).

Unidad I

Filología, Lingüística Diacrónica, Gramática Histórica, Historia de la Lengua, Sociolingüística Histórica y Pragmática Histórica: conceptos fundamentales. El problema del material lingüístico histórico. Principios metodológicos.

Bibliografía Obligatoria:

- BARBÓN RODRÍGUEZ, J. R. "Sobre la fiabilidad del documento" en [Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua española](#) / coord. por [Manuel Ariza Viguera](#), Vol. 2, 1992, ISBN 84604-4308-6, págs. 313-320.
- BYNON, T. "Introducción" *Lingüística histórica*, Madrid: Gredos, 1977.
- CONDE SILVESTRE, J. C. "Problemas y principios" en *Sociolingüística Histórica*, Madrid: Gredos, 2007.
- FERNANDEZ JAEN, Jorge. "Breve historia de la semántica histórica" en *Interlingüística*, n° 17, 2007.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M. B. "El aporte de la sociolingüística histórica al estudio del español", *International Journal of the Socioligy of Language (IJSL)*, 117, pp.27-38, 1996.
- GIMENO MENÉNDEZ, F. "Lingüística histórica y dialectología románica" en

- Dialectología y Sociolingüísticas españolas*, Universidad de Alicante, 1990: 86-125
- MEDINA MORALES, F. "Problemas metodológicos de la Sociolingüística Histórica" en *Forma y Función 18*, Departamento de Lingüística, Colombia, Bogotá, D. C., 2005, págs. 115-137.
- OESTERREICHER, Wulf. "El español en textos escritos por semicultos. Competencia escrita de impronta oral en la historiografía indiana", en Lüdtke, J. (comp.), *El español de América en el Siglo XVI*, Vervuert Iberoamericana, pp. 155-190, 1994
- PHARIES, David A. *Breve historia de la lengua española*, segunda edición revisada, *The University of Chicago Press* * CHICAGO Y LONDRES, 2015
- RIDRUEJO, Emilio, "Para un programa de pragmática histórica del español" en Echenique Elizondo, Ma Teresa – Juan Sánchez Méndez, *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*.
- SANCHIS CALABUIJ, Jesús. "Antropología y lingüística histórica: encuentros y desencuentros" en *Culturas populares. Revista electrónica 7* (julio-diciembre 2008), 9 pp <http://www.culturaspopulares.org/textos7/articulos/sanchis/pdf>
- USUNÁRIZ, Jesús M. "Introducción" en García Bourrellier, Rocío – Jesús Ma. Usunáriz (Eds.) *Aportaciones a la historia social del lenguaje*, Iberoamericana – Vervuert, 2006.

Unidad II

El cambio lingüístico. Tipos de cambio. Métodos de estudios diacrónicos de la lengua. Los factores del cambio. Familias de lenguas. Tradiciones discursivas y cambio lingüístico. Procesos de gramaticalización, lexicalización y pragmatización en la historia de la lengua.

Bibliografía Obligatoria:

- ALONSO CALVO, Raquel. "Lexicalización y colocaciones: una introducción a su estudio diacrónico" en *Onomazein*, 19, 2009/1.
- BARBEIRA GARDÓN, José Luis. "Hacia un estudio léxico-pragmático de la gramaticalización: convencionalización de inferencias y conceptos *ad hoc*" en www.researchgate.net/.../79e4150da75760443d.pdf
- COMPANY-COMPANY, C. "Gramaticalización, género discursivo y otras variables en la difusión del cambio sintáctico" en Kabatek, J (ed.) *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico. Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas*, Iberoamericana-Vervuert, 2008.
- "Gramaticalización y dialectología comparada. Una isoglosa sintáctico-semántica del español" en *DICENDA. Cuadernos De Filología Hispánica*, Vol. 20, 2002.
- COSERIU, E. *Introducción a la lingüística*. Madrid: Gredos, 1986, págs. 81-100.
- ECHENIQUE ELIZONDO, Ma. Teresa y Ma. José Martínez Alcalde. "El cambio lingüístico y la historia del español" en *Diacronía y Gramática Histórica de la*

Lengua Española, edición revisada y aumentada, Valencia: Tirant Humanidades, 2011.

ELVIRA, Javier “Aproximación al concepto de lexicalización” en http://www.uam.es/personal_pdi/filoyletras/javel/lexicalizacion.pdf

KABATEK, J. “¿Cómo investigar las tradiciones discursivas medievales? Un ejemplo de los textos jurídicos castellanos” en [*Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península ibérica: descripción gramatical - pragmática histórica - metodología*](#) coord. por [Daniel Jacob](#), [Johannes Kabatek](#), 2001, págs. 97-132

----- “Tradiciones discursivas jurídicas” en [*Cahiers d'études hispaniques medievales*, N.º. 27, 2004](#), págs. 249-262

----- “Tradiciones discursivas y cambio lingüístico” en *Lexis*, XXIX, 2, 2005, págs. 151-177.

KOCH, P. “Tradiciones discursivas y cambio lingüístico: el ejemplo del tratamiento *vuestra merced* en español” en Kabatek, J (ed.) *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico. Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas*, Iberoamericana-Vervuert, 2008.

LEHMANN, W. *Introducción a la Lingüística Histórica*, Madrid: Gredos, págs. 86-140

PHARIES, David A. *Breve historia de la lengua española*, segunda edición revisada, *The University of Chicago Press* * CHICAGO Y LONDRES, 2015

RIDRUEJO, Emilio, “Cambio pragmático y cambio gramatical” en *Language Design* 4, 2002, págs. 95-111.

RUIZ GURILLO, Leonor. “Interrelaciones entre gramaticalización y fraseología en español” en *Revista de Filología Española (RFE)*, XC, 1º, 2010.

Unidad III:

Formación y evolución del español. El latín: ubicación en el marco de las lenguas indoeuropeas, el latín vulgar, del latín temprano al latín tardío. Fragmentación dialectal de la Romania: del latín tardío al romance primitivo –reducción del sistema vocálico, fonologización de semiconsonantes, sonorización de consonantes oclusivas sordas intervocálicas-, el romance hispánico en el marco de las lenguas románicas. Fragmentación del romance hispánico. Dialectalización: conformación del romance primitivo, fenómenos fonológicos particulares –sistema vocálico, diptongación, yodización-, evolución de fonemas. Del español medieval al español moderno: desarrollo de las sibilantes, desarrollo de las palatales, yeísmo.

La evolución del castellano en perspectiva filológica. El español primitivo. Glosas. Documentos notariales. El castellano alfonsí. El castellano del siglo XIV. El castellano de las comunidades hispánicas no cristianas.

Gramática histórica: cambio morfológico y reajuste, el sistema nominal, sistema pronominal, el sistema verbal, el voseo, elementos invariables.

El léxico: vocabulario prerrománico, derivado del latín y latinismos, vocabulario germánico, arabismos, mozarabismos, préstamos peninsulares, romances y de otras lenguas.

Bibliografía obligatoria:

- ALVAREZ DE MIRANDA, Pedro “La época de los novatores, desde la historia de la lengua” en dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=715662
- AZORIN FERNANDEZ, Dolores. “Hacia la norma del español moderno. La labor reguladora de la Real Academia Española” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/12715953117057191865624/p0000001.htm#l_0
- BARRAJON LOPEZ, Eliza y Belén Alvarado Ortega. “El siglo XV. La transición del español medieval al clásico” en <http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/01482074101251750780035/index.htm>
- BLAZQUEZ MARTÍNEZ, José Ma. “El legado indoeuropeo en la Hispania romana” en www.cervantesvirtual.com/.../el-legado-indoeuropeo-en-la-hispania-
- CANDALIJA REINA, José Antonio y Francisco Angel Reus Boyd-Swan. “La lengua en la España de los Austrias: el siglo XVII” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/01372775322460522979024/p0000001.htm#l_0
- CLIMENT DE BENITO, Jaime. “Constitución de los primeros romances peninsulares” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/12472844321258397743679/p0000001.htm#l_0
- CORBELLA, Dolores “Textos históricos e historia de la lengua en el siglo XVIII: el *Compendio* de Quezada y Chaves” en REVISTA DE HISTORIA CANARIA, 20; abril 2005, pp. 69-78
- COSERIU, E. *Introducción a la lingüística*. Madrid: Gredos, 1986.
-----*Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos, 1978. En Biblioteca Central
- CVC “La invasión árabe. Los árabes y el elemento árabe en español” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/01350531966682286190680/p0000001.htm#l_0
----- “Constitución de los primitivos romances peninsulares. Surgimiento y expansión del romance castellano” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/12472844321258397743679/p0000001.htm#l_0
- ECHENICQUE ELIZONDO, Ma. Teresa y Ma. José Martínez Alcalde. *Diacronía y Gramática Histórica de la Lengua Española*, edición revisada y aumentada, Valencia: Tirant Humanidades, 2011.
- FERNANDEZ JAEN, Jorge. “El latín en Hispania: la romanización de la Península Ibérica. El latín vulgar. Particularidades del latín hispánico” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/35782842903240384100080/p0000001.htm#l_0
- FRADEJAS RUEDA, José Manuel. *Prácticas de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), 1998.
- GARCIA VALLE, ADELA “Locuciones adverbiales el ámbito jurídico: de los fueros medievales a su consolidación en la lengua” en RFE, XC, 1, 2010, pags. 137-172, ISSN: 0210-9174
- GIRÓN ALCONCHEL, J. “Koiné castellana y lengua española” en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y*

- Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999, págs. 205-210.
- GUTIÉRREZ MATÉ, Miguel. “El comienzo de las investigaciones sobre el nacimiento de las lenguas romances desde una perspectiva «sociofilológica»” en www.imaginando.com/lengu/archivos/000005.html.
- JORDAN, I. – M. MANOLIU. *Manual de Lingüística Románica*, T. II, Biblioteca Románica Hispánica, Madrid, Gredos, 1972, Cap. XV y XVI, Págs. 9-163.
- IRIBARREN ARGAIZ, Mary C. “La influencia del sustrato euskera en hispano-romance” en <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/26136.pdf>
- LAPESA, Rafael. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos, 1980: caps. I al X. En Biblioteca Central
- LLOYD, P. “Del latín tardío al español antiguo” en *Del latín al español*. Madrid: Gredos, 1987.
- MARTINEZ LINARES, Ma Antonia y Ma Isabel Santamaría Pérez. “El siglo XIX” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/04703852179347462977857/p0000001.htm#l_0
- MORA SANCHEZ, Miguel Angel. “El español arcaico. La aparición de la literatura romance. Juglaría y Clerecía” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/01372764200248410646802/p0000001.htm#l_0
- PADILLA GARCÍA, Xavier. “Escrituras y lenguas en la Hispania prerromana” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/12361639910168273109213/p0000001.htm#l_0
- PENNY, R. “Introducción” en *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel, 1991.
- PHARIES, David A. *Breve historia de la lengua española*, segunda edición revisada, *The University of Chicago Press* * CHICAGO Y LONDRES, 2015
- PONS RODRIGUEZ, Lola. *La lengua de ayer. Manual práctico de Historia del Español*, Madrid: Arco/Libros, 2010
- PROVENCIO GARRIGO, Herminia y Juan Joaquín Martínez Egido. “La época alfonsí y los inicios de la prosa castellana” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/01361734322369497865891/p0000001.htm#l_0
- ROCA MARÍN, Santiago. “La lengua en la España de los Austrias: el siglo XVI” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/02585173111394151132268/p0000001.htm#l_0
- RODRIGUEZ ROSIQUE, Susana. “La época visigoda” en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/12361630021270495321435/p0000001.htm#l_0
- RUIZ GURILLO, Leonor y Larissa Timofeeva. “El siglo XX y perspectivas para el siglo XXI” en <http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras>
- SIMON CORNAGO, Ignacio “El final de las escrituras paleohispanicas” en *Acta Palaeohispanica* XI, *Palaeohispanica* 13 (2013), pp. 167-186. S.S.N.: 1578-5386.
- TORRENS ALVAREZ, Ma. Jesús. *Evolución e historia de la lengua española*. Madrid: Arco/Libros, 2007.
- WRIGHT, Roger. “La ininteligibilidad pan-romance en el siglo IX: Eulogio de Córdoba y los *Juramentos de Estrasburgo*” en M. Aleza Izquierdo, *Estudios de*

historia de la lengua española en América y España, Universidad de Valencia.

Unidad IV

El español de América. Cuestiones generales sobre la evolución de la lengua española en América. Los orígenes del Español de América. Diasistema de base: el español de los siglos XVI y XVII. El periodo colonial. Origen y desarrollo de los principales rasgos del español de América. El español y las lenguas indígenas. Aportes de las lenguas extranjeras. El español americano actual. Zonas dialectales.

Bibliografía Obligatoria

- ALEZA IZQUIERDO, Milagros y José María Enguita Utrilla (coords). *La lengua española en América: normas y usos actuales*, Universidad de Valencia: 2010.
- CANO AGUILAR, R. "Presencia de lo oral en lo escrito: la transcripción de las declaraciones en documentos indianos del siglo XVI" en Wulf Oesterreicher, Eva Stöll y Andreas Wesch (eds.) *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*, Gunter Narr Verlag Tübingen, 1996, págs. 219-266
- DE GRANDA, G. "El proceso de koineización en el periodo inicial de desarrollo del español de América" en Jens Lüdtke (comp.) *El español de América en el Siglo XVI*, Iberoamericana-Vervuert, Madrid, 1994, págs. 213-222.
- ELIZAINCIN, A "La interpretación en la lingüística histórica: la Banda Oriental del Siglo XVIII" en Jens Lüdtke (comp.) *El español de América en el Siglo XVI*, Iberoamericana-Vervuert, Madrid, 1994, págs. 213-222.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M. B. "El español de América a partir de 1650" en CVC, http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/sevilla/unidad/ponenc_fontanella.htm.
- LAPESA, R. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos, 1980: cap. XVII. En Biblioteca Central
- MALBERG, Bertil. "La fragmentación lingüística de la América Hispánica y sus principales centros culturales" en *La América hispanohablante. Unidad y diferenciación del castellano*. Madrid: Istmo, 1974: 129-210.
- MARIMON LLORCA, Carmen. "El español en América: de la conquista a la Época Colonial" en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclng/13516163212828165754491/p0000001.htm#l_0
- MARTÍNEZ MARÍN, Juan. "El español de América en la obra de Amado Alonso". *Estudios de Lingüística*. Nº 15. Universidad de Alicante, 2001: versión online.
- MARTORELL DE LACONI, Susana. *Gramática Histórica Castellana*. Salta: ISID, 1990.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. *Manual de Gramática Histórica*. Madrid: Espasa-Calpe, 1968: 1-200. En Biblioteca Central
- PEREZ GUERRA, I. "La dimensión léxica y el problema de las zonas dialectales. El problema de las zonas dialectales del español de América" en http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/unidad_diversidad_del_espanol/2_el_espanol_de_america/perez_i.htm
- PHARIES, David A. *Breve historia de la lengua española*, segunda edición revisada, *The University of Chicago Press* * CHICAGO Y LONDRES, 2015
- RAMIREZ LUENGO, J. L. "Más allá del océano: una descripción del Español de América" en www.cvc.com
- RIVAROLA, J. L. "Para la historia del Español de América: Parodias de "la lengua de indio" en el Perú (ss. XVII-XIX)" en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999, págs. 165-175.
- RONA, José Pedro. "El problema de la división del español americano en zonas dialectales", ponencia presentada en el Congreso de Instituciones

- Hispánicas, Madrid, junio de 1963.
- SANCHEZ MENDEZ, Juan. *Historia de la lengua española en América*, Valencia: tirant lo Blanch, 2003
- SANCHEZ LOBATO, Jesús. “El español en América” en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0553.pdf
- VAQUERO DE RAMÍREZ, M. *El español de América*. Tomo I y II. Madrid: Arco/Libros, 1996.
- WRIGHT CARR, D. C. “La política lingüística en la Nueva España” en www.dialnet.unirioja.es

Unidad V

El español de la Argentina. Regiones lingüísticas. Los estudios lingüísticos sobre el español hablado en el país y en la región.

Bibliografía obligatoria:

- BORETTI DE MACCHIA, S. “Formas verbales de voseo: la segunda persona singular del presente de subjuntivo” en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999
- CORREA, P “Una mirada pragmlingüística a las actas capitulares de Tucumán” en Herausgegeben von Angela Schrott und Harald Völker *Historische Pragmatik und historische Varietätenlinguistik in den romanischen Sprachen*, Göttingen: Universitätsverlag Göttingen, 2005
- DONNI DE MIRANDE, N. *La lengua española hablada en la Argentina* separata del *I Simposio Internacional de Lengua Española*, Ediciones del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria, 1981.
- “El discurso epistolar en Santa Fe durante el siglo XIX” en *Boletín de la Academia Argentina de Letras* en <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01316164246240161199680/p0000018.htm>
- FERNANDEZ, C. “La formación del español en Neuquén y en Rio Negro” en Barcia, P (coord.) *III Congreso Internacional de la Lengua Española*, Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 2006.
- FERRER, M. C. – SÁNCHEZ LANZA, C. “Nuestra Manera de Hablar” en Barcia, P (coord.) *III Congreso Internacional de la Lengua Española*, Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 2006.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M. B. (Coord.) *El español de la Argentina y sus variedades regionales*. Buenos Aires: Edicial, 2000
- “Hacia una periodización en la evolución del español bonaerense” en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999, págs.198-204.
- *El español bonaerense. Cuatro siglos de*

evolución (entre 1580-1980). Buenos Aires: Hachette, 1987.

- La extensión de la variedad estándar bonaerense en el territorio argentino en *Cuadernos Americanos*, Nueva época, N° 52, México: UNAM, 1995.
- "Una variedad lingüística en busca de su identidad: el español bonaerense a lo largo del siglo XX", en Estudios sobre el español de Argentina I, Departamento de Humanidades: Universidad Nacional del Sur, 1992.
- GARCÍA GODOY, M. T. "De Majestad a Señores Diputados. La evolución de las fórmulas de tratamiento en los orígenes del parlamentarismo argentino (1810-1861) en Anuario de Lingüística Hispánica
- MENÉNDEZ, S. M. "Lingüística Histórica, Pragmática Histórica y Análisis del Discurso" en *Anuario de Lingüística Hispánica. Studia Hispanica in honorem Germán de Granda*, Valladolid: Universidad de Valladolid, 1996-1997
- PARINI, A. "Lenguas en situación de contacto distante: préstamos léxicos del inglés en el español rioplatense" en Barcia, P (coord.) *III Congreso Internacional de la Lengua Española*, Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 2006.
- PHARIES, David A. *Breve historia de la lengua española*, segunda edición revisada, *The University of Chicago Press* * CHICAGO Y LONDRES, 2015
- RIGATUSO, E. "Migraciones, lengua e identidad" en Barcia, P (coord.) *III Congreso Internacional de la Lengua Española*, Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 2006.
- RIGATUSO, E. "Dinámica de los cambios lingüísticos en las fórmulas de tratamiento familiares del español bonaerense" en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999
- ROJAS MAYER, Elena "Cambio y variación semántica en el español de la Argentina en los siglos XIX y XX" en [Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, Barcelona 21-26 de agosto de 1989](#) / coord. por [Antonio Vilanova](#), Vol. 4, 1992, ISBN 84-7665-976-8, págs. 1291-1300
- SANOU DE DE LOS RIOS, R. M. "Variación sociolingüística en el yeísmo de San Juan (Argentina)" en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999.
- VIDAL DE BATTINI, B. *El español de la Argentina*. Buenos Aires: Publicación del Consejo Nacional de Educación, 1964.
- VIRKEL DE SANDLER, A. "Aspectos fonológicos del español del centro-norte del Chubut" en Elena Rojas Meyer (Ed.) *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, ALFAL y FFL UNT, Argentina, 1999.

- **Bibliografía General**

- ABAD NEBOT, F. *Historia General de la Lengua Española*. Valencia: Tirant Lo Blanch, 2008.
- AGUADO BLEYER, P. *Manual de Historia de España*. Madrid: Espasa-Calpe, 1975.
- ALARCOS LLORACH, Emilio. *Gramática estructural*. Madrid: Gredos, 1972.
- ALCINA FRANCH, Juan y José Manuel BLECUA. *Gramática Española*. Barcelona: Ariel, 1980.
- ALONSO, Amado y Pedro HENRÍQUEZ UREÑA. *Gramática Castellana*, (2v). Buenos Aires: Losada, 1969
- ALONSO, Amado. *De la pronunciación medieval a la moderna en español*. Madrid. Gredos, 1967.
- ALONSO, Amado. *Estudios lingüísticos. Temas españoles*. Madrid: Gredos, 1957.
- ALVAR, Manuel y Bernad POTTIER. *Morfología Histórica del Español*. Madrid: Gredos, 1983.
- ALVAR, Manuel. *Estructuralismo, Geografía Lingüística y Dialectología Actual*. Madrid: Gredos, 1973.
- ASSÍS DE ROJO, Estela y José SÁNCHEZ TORANZO. *Lengua latina. Estrategias de traducción*. San Miguel de Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras (UNT), 2002.
- BEINHAUER, Werner. *El español coloquial*. Madrid: Gredos, 1963.
- BELLO, Andrés y José CUERVO. *Gramática de la Lengua Castellana*. Buenos Aires: 1970.
- BENVENISTE, Emilio. *Problemas de lingüística general*. México: Siglo XXI, 1981.
- CIOBA, Mianda. "Latinismo y creatividad léxica en textos manuscritos postalfonsíes. La *Estoria de Gerusalem Abreviada* de Jacques de Vitry". *Estudios de Lingüística*. Nº 15. Universidad de Alicante, 2001: versión *on-line*.
- DÍAZ Y DÍAZ, Manuel C. *Antología del latín vulgar*. Madrid: Gredos, 1968.
- DONNI DE MIRANDE, Nélica. *El español hablado en el litoral argentino*. Rosario. 1977.
- ELVIRA, Javier. "Intransitividad escindida en español: el uso auxiliar de *ser* en español medieval". *Estudios de Lingüística*. Nº 15. Universidad de Alicante, 2001: versión *on-line*.
- FONTANELLA DE WEINBERG, M. Beatriz. "Algunos aspectos del voseo hipanoamericano". *Homenaje al Dr. Fernando A. Martínez*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1979.
- GALMÉS DE FUENTES, Álvaro. "Los mozarabismos del castellano" en *Dialectología mozárabe*. Madrid: Gredos, 1983.
- GAMKRELIDZE, T. y V. IVANOV. "La protohistoria de las lenguas indoeuropeas". *Investigación y Ciencia*. Madrid (mayo 1990): 80-87.
- GARCÍA DE DIEGO, Vicente. *Gramática histórica española*. Madrid: Gredos, 1961.
- HAGÈGE, Claude. *No a la muerte de lenguas*. Barcelona: Paidós, 2002.
- HJELMSLEV, Louis. *El lenguaje*. Madrid: Gredos, 1971.
- HJELMSLEV, L. *Sistema Lingüístico y Cambio Lingüístico*, Madrid: Gredos, 1971: 17-71 y 113-120.
- HOCKETT, Charles. *Curso de lingüística moderna*. Buenos Aires: Eudeba, 1971.
- JUNYENT, C. *Las lenguas del mundo*. Barcelona: Octaedro, 1993.
- LABOV, W. "El uso del presente para explicar el pasado" en *Principios del cambio*

- Lingüístico*, Volumen 1: Factores internos, Madrid: Gredos, 1996 (1994)
- LAPESA, Rafael (Coord.). *Comunicación y Lenguaje*. Madrid: Karpos, 1977.
- LAVANDERA, Beatriz. *Variación y significado*. Buenos Aires: Hachette, 1984.
- MANACORDA DE ROSETTI, Mabel. "Andrés Bello en la educación argentina y la trascendencia de su renovación gramatical". *Boletín de la Academia Nacional de Educación*. Nº 20. Buenos Aires (octubre 1965): 3-10.
- MARTORELL DE LACONI, Susana. *Algunos aspectos sintácticos y morfosintácticos del español hablado culto de la ciudad de Salta*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 2001.
- MICHELENA, Luis. *Lengua e historia*. Madrid: Paraninfo, 1985.
- MIRANDA, Lidia Raquel. *Lingüística Diacrónica: antología de textos y actividades*, Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa, 2007. En Biblioteca Central.
- MORENO DE ALBA, José. *El español de América*. México: 1988.
- MORIÑIGO, Marcos. "La penetración de los indigenismos americanos en el español", ponencia presentada en el Congreso de Instituciones Hispánicas, Madrid, junio de 1963.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1973.
- RIGATUSO, Elizabeth. *Fórmulas de tratamiento y familia en el español bonaerense actual*. Bahía Blanca: UNS, Departamento de Humanidades, 1994.
- ROJAS, Elena. "Acerca de la asignatura Historia de la Lengua Española" en *Interacción y cambio en la Lengua Española*. San Miguel de Tucumán: INSIL, Universidad Nacional de Tucumán, 1996.
- ROMAINE, S. "El cambio lingüístico desde una perspectiva social" en *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*, Barcelona: Ariel.
- RONA, José Pedro. *Geografía y morfología del voseo*. Porto Alegre: Pontificia Universidad Católica de Rio Grande do Sul, 1967.
- SECO, Manuel. *Gramática esencial del español*. Madrid: 1972.
- SILVA CORVALÁN, C. "Variación y cambio lingüístico" en *Sociolingüística. Teoría y análisis*, Madrid: Alhambra, 1989.
- TOVAR, Antonio. "Español y lengua indígenas", ponencia presentada en el Congreso de Instituciones Hispánicas, Madrid, junio de 1963.
- TÜBINGEN, G. F. "Change of meaning and change of vocabulary" en *Historical Sociolinguistic*, XII, págs. 1614-1631.

Enlaces Relacionados. Bibliotecas, fundaciones, centros privados, etc. con fondos antiguos digitalizados

- ✓ *Archivo de Filología Española*: <http://www.angelfire.com/de/hispania/>
- ✓ *Biblioteca digital de gramáticas clásicas españolas*:
<http://gramaticas.iespana.es/index.htm>
- ✓ *Biblioteca Electrónica Admyte. Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*:
<http://www.admyte.com/home.htm>
- ✓ *Biblioteca Hispánica (Biblioteca Augustana)*: <http://www.fhaugsburg.>

de/~harsch/hispanica/Cronologia/s_crono.html

✓ *Biblioteca Nacional de España*: <http://www.bne.es>

✓ *Biblioteca de la Universidad de Barcelona (Fondo Grewe)*:
<http://www.bib.ub.es/grewe/grewe.htm>

✓ *Biblioteca de la Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo*:
<http://www.fondoantiguo.us.es/>

✓ *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*: <http://www.cervantesvirtual.com>

✓ *Cilengua. Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española*:
<http://www.cilengua.es/>

✓ *Fundación San Millán de la Cogolla*: <http://www.fsanmillan.es/>

✓ *Fuentes del Medioevo Hispánico*: <http://www.ih.csic.es/paginas/fmh/index.htm>

✓ *Hill Museum&Manuscript Library*: <http://www.hmml.org/>

✓ *Tesoros de los Archivos Estatales de España*:
<http://cvc.cervantes.es/obref/arnac/21>

✓ *Archivo Epigráfico Virtual de Hispania*:
<http://www.ucm.es/info/archiepi/aevh/feo3.html>

Corpus diacrónicos para trabajar en línea

✓ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CORDE)* [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://www.rae.es>

✓ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CREA)* [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://www.rae.es>

✓ DAVIES, M. *Corpus del español*. [en línea]. <http://www.corpusdelespanol.org/>.

SISTEMAS DE PROMOCIÓN (según Ordenanza 073-CD-15):

Promoción con examen final:

1) Cumplir con el régimen de correlatividades al momento de la inscripción y del

examen, según corresponda.

- 2) Asistir a no menos del 50 % de las clases prácticas efectivamente producidas.
- 3) Presentar un trabajo integrador vinculado al área de la práctica docente. Este no será de carácter eliminatorio.
- 4) Aprobar 2 (dos) evaluaciones parciales: calificación mínima: 4 (cuatro). Ambas evaluaciones parciales serán escritas y tendrán una instancia de recuperación. En caso de que el alumno desaprobara una sola instancia de recuperación de parcial, tendrá una instancia más de recuperación, que podrá ser de carácter integrador.
- 5) El examen constará de una parte práctica escrita, eliminatoria, sobre los temas prácticos del programa y otra oral en la que el estudiante expondrá un tema de su elección y responderá a cuestiones planteadas por el tribunal sobre el programa en general.

Examen libre:

- 1) Inscribirse en término al examen.
- 2) Tener aprobadas, al momento de la inscripción al examen, las actividades curriculares correlativas de 1º y 2º grado.
- 3) El examen constará de una parte escrita, eliminatoria, sobre los temas del programa tanto teóricos como prácticos y otra oral en la que el estudiante expondrá un tema de su elección y responderá a cuestiones planteadas por el tribunal sobre el programa en general.

Lic. Analía Nieto González
Profesora Adjunta a cargo